

LIQUOR ACT

**FORT GOOD HOPE LIQUOR
RESTRICTION REGULATIONS**

R-032-97

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

LOI SUR LOI LES BOISSONS ALCOOLISÉES

**RÈGLEMENT SUR LES
RESTRICTIONS RELATIVES AUX
BOISSONS ALCOOLISÉES À FORT
GOOD HOPE**

R-032-97

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

LIQUOR ACT

**FORT GOOD HOPE LIQUOR
RESTRICTION REGULATIONS**

WHEREAS the Minister has declared, under section 49 of the *Liquor Act* and every enabling power, that all that portion of the Territories that lies within 25 km of the Fort Good Hope Community Complex is a restricted area;

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(4) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Fort Good Hope Liquor Restriction Regulations*.

1. In these regulations, "restricted area" means all that portion of the Territories that lies within 25 km of the Fort Good Hope Community Complex.

2. No person shall, in any seven day period, possess within the restricted area a quantity of liquor in excess of one unit of liquor of one of the following types:

- (a) Type 1: 1140 ml of spirits and one dozen 355 ml containers of beer;
- (b) Type 2: 1140 ml of spirits and two litres of wine;
- (c) Type 3: one dozen 355 ml containers of beer and two litres of wine;
- (d) Type 4: two dozen 355 ml containers of beer and one litre of wine.

3. Every person who contravenes section 2 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both.

4. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

**RÈGLEMENT SUR LES
RESTRICTIONS RELATIVES AUX
BOISSONS ALCOOLISÉES
À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le ministre a déclaré, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, secteur de restriction toute la partie des territoires située dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope,

le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(4) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Fort Good Hope*.

1. Dans le présent règlement, «secteur de restriction» s'entend de toute la partie des territoires située dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope.

2. Il est interdit de posséder, au cours d'une période de sept jours, dans le secteur de restriction, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à une unité de l'une des catégories suivantes :

- a) catégorie 1 : 1 140 ml de spiritueux et une douzaine de contenants de bière de 355 ml;
- b) catégorie 2 : 1 140 ml de spiritueux et deux litres de vin;
- c) catégorie 3 : une douzaine de contenants de bière de 355 ml et deux litres de vin;
- d) catégorie 4 : deux douzaines de contenants de bière de 355 ml et un litre de vin.

3. Quiconque contrevient à l'article 2 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de 30 jours ou de l'une de ces peines.

4. Le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

5. The *Fort Good Hope Liquor Restriction Regulations*, R.R.N.W.T.1990, c.L-23, are repealed.

5. Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Fort Good Hope*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-23, est abrogé.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1997©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1997©
